

l'Écho des Nouettes

n°53 • Mai 2013 • 2€

Le Journal de Porchefontaine

www.echodesnouettes.org

Les tout-petits à Porchefontaine



De l'air, des jardins, des bois pour se promener, des squares avec des jeux adaptés, des rues tranquilles, sauf quelques-unes... L'espace du quartier est doux pour les tout-petits.

Ces 0-3 ans représentent 4,3 % de la population du quartier. Un quartier qu'ils habitent beaucoup plus que leurs parents, dont la plupart travaillent tous les deux. Alors pour les petits, c'est le week-end avec papa-maman et la semaine en garde chez leurs assistantes maternelles, à la crèche, au multi-accueil, avec une personne à domicile... Mais, ici, comme ailleurs à Versailles et en France, les modes de garde officiels et encadrés (crèche collective ou familiale, assistantes maternelles agréées) ne répondent que pour moitié aux besoins des familles. L'autre moitié doit trouver sa solution avec une garde unique ou partagée par une personne employée au domicile, à moins que ce ne soit chez les grands-parents, chez des voisines... Un vrai souci pour les jeunes parents.

Nous sommes allés sur les lieux de vie de ces bambins. Nous avons rencontré des assistantes maternelles. Nous avons été reçus rue Yves-Le-Coz, au multi-accueil et à la crèche Jacques Veslot, mais aussi rue Racine à la nouvelle crèche du Centre maternel, reconstruite il y a trois ans, et qui depuis s'est ouverte aussi à quelques petits de la ville.

Nous avons aussi suivi les petits avec leurs parents, leurs nounous, leurs doudous... jusqu'à la Maison de quartier qui, à la Gazouillothèque et à la Paphothèque, propose des temps de rencontre parents - professionnels - enfants.

Et puis, nous les avons laissés à trois ans, à la porte de l'école.

L'Écho



**Le retour du pain
rue Albert-Sarraut** page 3

*Cambriolages
l'écho mène
l'enquête*

page 7



**Chorale Saint-Michel :
en route pour Prague** page 7

Orage, oh quelle histoire !

En bref

Futur bâtiment du CIG rue Molière

Après le départ de la société Hexa et des autres sociétés locataires et sous-locataires, les travaux de déconstruction débuteront au 5-7-9 rue Molière fin 2013. C'est donc en 2014 que commencera à être bâti l'immeuble du Centre Interdépartemental de Gestion. Une information régulière auprès des riverains est prévue par le CIG. (Des informations complémentaires sur le site de l'Echo).

2 juin : stage découverte du Qi Gong

Pratique ancestrale qui fortifie le potentiel énergétique et contribue à l'épanouissement personnel, le Qi Gong traditionnel est proposé depuis plus de dix ans à la Maison de quartier lors de séances hebdomadaires. Un stage de découverte aura lieu le dimanche 2 juin de 9 h 30 à 17 h 30. Inscriptions à la Maison de quartier. Coût 35 euros. Modalités pratiques sur le site www.qigong-versailles.fr.

Des envies, des projets pour la Maison de quartier

La Maison de quartier est un équipement cofinancé par la ville et la CAF. Tous les quatre ans, elle est invitée à redéfinir son projet avec ses usagers. Les Porchefontains et les associations ont été sollicités en avril pour faire part de leurs idées, de leurs projets. Ces derniers ont été affichés dans le hall. La présentation de synthèse sera faite en septembre et se traduira en orientations pour 2014-2017.

La Maison de quartier en chiffres

2062 m² ouverts sept jours sur sept
700 inscrits aux ateliers maison
62 associations accueillies
44 ateliers maison
84 ateliers associatifs
Un habitant sur trois connaît ou utilise la Maison
34 % d'usagers en plus les quatre dernières années.

Conteneurs de récupération de textiles

Bientôt plusieurs conteneurs dans différents sites du quartier pour récupérer les vêtements en bon état qui seront revendus mais aussi pour recycler des textiles usagés qui serviront à faire des chiffons industriels ou dont les fibres seront utilisées pour faire des isolants.

Au camping

Le camping a de nouveau ouvert ses portes fin mars jusqu'à début novembre. Une nouvelle équipe est aux manettes ; une dizaine de personnes pour faire tourner la structure en temps ordinaire, deux ou trois en plus pendant les vacances d'été. Sur ce terrain en pente, les emplacements pour les tentes ont été bien remis à niveau et les places sont mieux signalées. Des vélos sont proposés à la location. Déjà pendant les vacances de printemps, il affichait presque complet et on peut s'attendre à ce qu'il fonctionne à plein régime, comme d'habitude, en juillet et août.



Lorsque l'orage éclata, je venais de m'engager sur l'avenue de Porchefontaine. Depuis de longues minutes déjà, l'obscurité avait envahi le ciel et je redoutais de me trouver coincée sous des trombes d'eau. Ma crainte était largement justifiée : en me réfugiant sous le pont de chemin de fer à la sortie de la gare, c'est un véritable mur d'eau qui vint s'abattre devant mes yeux, me cachant la vue sur la rue Coste. Des flots d'une eau noire et boueuse se précipitèrent sous le pont avec fureur. L'image d'une vague inondant le passage revint à ma mémoire mais brusquement, la pluie cessa comme elle était venue. C'est la boue qui m'étonna le plus, comment pouvait-il y en avoir autant alors que la chaussée était goudronnée depuis... Surprise, la chaussée de la rue

Coste n'était pas du tout goudronnée. Je ne pouvais croire qu'un seul orage avait enlevé tout le revêtement. – Vous vous rendez compte, si c'est pas malheureux ! s'exclama un homme en me prenant à témoin. Regardez ce cloaque ! La mairie se désintéresse totalement de notre quartier. Vous trouvez normal que quatre rues seulement soient empierrées ! Comme si c'était aux riverains de creuser des caniveaux ! Et où on va trouver l'argent ? Moi, je dis que c'est à la ville de goudronner les rues et de creuser des égouts. C'est à la ville de rendre ce quartier sain et convenable. Est-ce que vous aviez signé la pétition de l'architecte, Monsieur Lamôme ? De quoi me parlait ce passant ? Quelle pétition ? Quels caniveaux ? Quels égouts ?

– Évidemment, je vous parle d'une pétition qui date de 27 ans ! Vous n'êtes pas du coin si ça tombe, ma petite dame, et rien à l'horizon ! Pourtant Monsieur Lamôme proposait des solutions pour aménager notre quartier. Quand je vous dis que la Mairie nous ignore ! J'espère que notre nouvelle association va changer les choses !
– Votre... association ?
– Association syndicale de défense des intérêts des habitants de Porchefontaine. La Mairie a bien été obligée de nous reconnaître et il semble que le préfet de Seine-et-Oise va le faire cet automne. Vous devriez en parler à votre mari.
L'homme avait déjà tourné les talons, visiblement satisfait de notre échange.
Fixant la chaussée boueuse sans comprendre, je tentais de retrouver mes esprits. Le nom de Lamôme ne m'évoquait que la place sur laquelle se tient le marché deux jours par semaine. Alors de quoi me parlait ce passant ? C'est alors que je relevai la tête et ma surprise grandit davantage. Devant moi, le petit supermarché du carrefour avait disparu. Un petit garage le remplaçait avec une antique pompe à essence sur le trottoir. Je m'approchai du garagiste qui était en train de démonter une roue.
– Excusez-moi, pour aller...
– À Versailles ? Remontez la rue des Tribunes, le tram est au bout. Départ

toutes les quinze minutes. C'est sûr, faut grimper mais que voulez-vous ! Tant que la mairie refuse de nous donner un tram, et tant que le train des Invalides ne s'arrête pas ici, il faudra toujours monter. Enfin, avec le nouveau syndicat, les choses vont peut-être changer. Je fermais les yeux. La rue des Tribunes ne m'était pas inconnue. Elle faisait référence à cet ancien champ de courses hippiques qui avait été inauguré en 1864. Mais cela faisait bien longtemps qu'on connaissait cette rue sous le nom d'Albert Sarraut. Je me tournai à nouveau vers le garagiste.
– Excusez-moi, vous connaissez Monsieur Albert Sarraut ?
– Albert qui ?
– Sarraut ?
– Attendez, j'ai déjà entendu ce nom... Je crois qu'on en a parlé à la dernière réunion du syndicat. Ancien président du Conseil et ministre des Colonies, il a fait adopter une loi sur les lotissements défectueux, c'était en 1924. Elle pourrait nous servir pour aménager les rues du quartier. Moi ça m'arrangerait bien, car je vous le dis, des voitures, il y en aura de plus en plus, alors vivement qu'on nous goudronne les rues !
1924 ! J'avais enfin une date. Avec ce que m'avait confié le premier passant, j'étais donc en... 1927. 1927 ! Mais qu'est-ce que je faisais en 1927 ?...

M.C. Claraz

BALCONS ET JARDINS

Hellébore et Foire aux plantes

L'hellébore nous est familière depuis que le lièvre a dit à la tortue : « Ma commère, il faut vous purger avec quatre grains d'hellébore ! » Si on ne l'utilise plus pour cette propriété, cette plante modeste, résistante et sans histoire, orne certains de nos jardins. L'espèce la plus connue, dite Rose de Noël, est censée fleurir fin décembre (chez moi elle est plus tardive). Il y a des hellébores aux fleurs blanc-rose ou verdâtres, appelées Roses de Carême...

UNE PLANTE RÉSISTANTE QU'ON ÉCHANGE VOLONTIERS

Mon jardin en a deux touffes qui ont essaimé. L'une a des fleurs d'un violet très foncé presque noir (en latin, la plante est nommée *Helleborus niger*), l'autre a des fleurs blanches. Les pieds d'origine, venus de la Foire aux plantes, ont été mis en terre

à l'ouest, le long d'un muret, entre un laurier-sauce et un hortensia. Ils ont prospéré dans l'ombre, me donnant l'occasion, en février, d'un ou deux bouquets remarquables où les fleurs violettes, que je préfère aux blanches, sont du plus bel effet avec leurs corolles très larges, leur blanc pistil encerclé d'étamines également blanches. Dans le vase, le violet se marie fort bien au vert foncé des feuilles très découpées. Cette année, juste retour des choses, j'ai apporté, à la Foire aux plantes, deux pieds, fils des précédents.

LA FOIRE AUX PLANTES DU 14 AVRIL 2013

Cette manifestation, une des plus fréquentées du square Lamôme, s'est déroulée cette année par un temps merveilleusement chaud et ensoleillé à la grande surprise de nous tous qui sortions enfin d'un hiver long, froid et sans lumière. L'équipe d'une vingtaine de bénévoles a renouvelé



enfants, comme les grands, ont eu aussi leurs ateliers pour apprendre ou perfectionner leurs pratiques. À noter la place donnée aux joies du palais par la dégustation de fleurs au sucre ou de mets cuisinés à l'ortie. Le CLAP 53, sous l'égide duquel se déroule cette manifestation, offrira à boire sur son stand tenu par quatre personnes. Demeurent cependant bien présents la joie et l'enthousiasme de Françoise Flamand, maintenant disparue, qui est à l'origine, avec Francis, de cette manifestation bien rodée. Habitues, nouveaux arrivants, passants surpris, tous ont pris leur pied sur la place sans cependant... s'enraciner !

Jean Sebillotte

PS – Ceux qui le souhaitent peuvent consulter le site : <http://foireaux-plantes.blogspot.fr>, ils y verront recettes et photos.

M. Vernet Bernard
1 rue Albert-Sarraut – 78000 Versailles
Carrefour city
Tél. : 01 39 53 10 88
Fax : 01 39 53 08 13
Épicerie (alimentation au détail)

MICHAËL ET SON ÉQUIPE VOUS ACCUEILLENT
Du lundi au vendredi
Midi et soir
5 rue du Pont Colbet – 78000 Versailles
LE MÉRIAL Réservations :
BISTRO LE MIDI – SEMI-GASTRONOMIQUE LE SOIR 01 70 44 17 04

AUTO – HABITATION – SANTÉ
PARTICULIERS ET ENTREPRISES
Jérôme BILTZ
Agent Général AXA • Agence de Porchefontaine
11 rue Coste – 78000 Versailles – Tél. : 01 39 50 20 12 – Fax : 01 39 50 29 47
Email : agence.biltz@axa.fr

Une qualité, un service, un sourire
Boulangier • Pâtissier • Chocolatier
Pascal Souci
BANETTE
24, rue Coste
78000 Versailles

Le fournil de Porchefontaine



À l'été 2012, le rideau se ferme à la boulangerie du haut de la rue Albert-Sarraut. Les propriétaires partent à la retraite. Les habitants s'interrogent avec émoi sur le devenir de ce commerce. Une boulangerie qui ferme, c'est une partie de la vie du quartier qui s'en va. On est à l'écoute de la moindre rumeur. La mairie serait « à la manœuvre » pour que l'endroit reste un « commerce de bouche ». Oui,

mais lequel ? Il paraît que ce sera une sandwicherie ou une croissanterie ? Les employés qui travaillent à proximité se rassurent, les habitants moins. Ils devront, pour acheter leur pain, continuer à aller aux boulangeries du bas de la rue Yves-le-Coz, certes excellentes mais tout de même un peu loin de chez eux. Pendant de longues semaines ils passent devant le magasin. Le rideau est toujours fermé. On

entend du bruit, « ils » font des travaux. Qui sont ces « ils » ? Et puis ça dure !

Le 19 mars 2013, ça y est le rideau se lève, hurra « ils » ont ouvert et, comble du bonheur, c'est une boulangerie-pâtisserie. Le décor est sobre et agréable.

« Ils », ce sont Cécile et Nasser. Ils ont toujours rêvé d'avoir une maison et un commerce à Versailles d'où Cécile, la Porchefontaine, est originaire. Soucieux de bien faire ils s'entourent des compétences requises : un boulanger et un pâtissier professionnels et une vendeuse. Ils mettent aussi la main à la pâte : l'administration, les approvisionnements, la préparation des sandwiches et des formules pour le midi, et la vente. Une exigence : la qualité. Monsieur et Madame Roquain, partis en retraite voici maintenant dix ans et qui en trente ans en avaient fait une maison renommée, sont venus les encourager comme en témoigne la photo en page 1. C'est bien parti, ça sent bon le pain chaud, il y a du monde et le sourire est sur tous les visages des deux côtés du comptoir. Alors, allons-y, entrons !

Norbert Fruythof

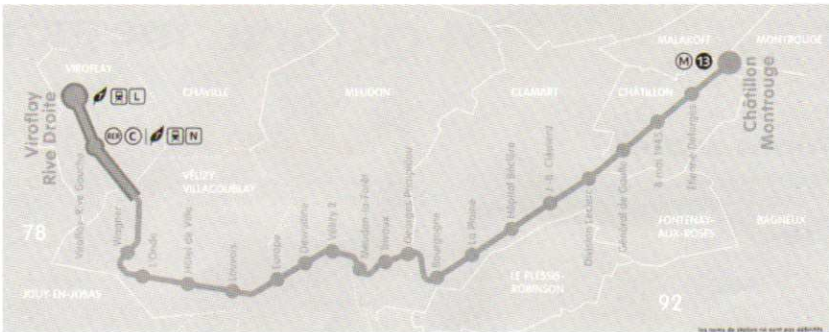
Le Fournil de Porchefontaine, 58 rue Albert Sarraut. 01 39 63 30 97. Ouvert du lundi au samedi : 6 h 30 - 14 h ; 16 h - 20 h.

Vendredi soir au Coste

Avec la belle saison, le café-res-aurant Le Coste est ouvert le vendredi soir autour d'un plat. Ce fut déjà paella, moules frites, choucroute, brochettes. Ce sera... selon le temps

et l'inspiration du patron... Pour vos soirées d'anniversaire, une fête en famille ou... il est toujours possible de réserver et de privatiser le lieu.

Il avance le tramway Châtillon-Viroflay



TOUT PRÈS D'ICI

Destiné à faciliter les déplacements de banlieue à banlieue à l'intérieur des départements des Hauts-de-Seine et des Yvelines, ce tramway sur pneus reliera la station « Châtillon Montrouge » de la ligne 13 du métro aux communes de Châtillon, Clamart, Fontenay-aux-Roses, Meudon, Vélizy-Villacoublay et Viroflay. Montrouge, Malakoff, mais aussi Le Plessis-Robinson bénéficiera de la proximité de cette desserte. Le trajet Châtillon-Viroflay s'effectuera en 40 minutes.

- Le projet se caractérise par :
- près de 14 km de tracé ;
- 21 stations dont 2 souterraines à Viroflay ;
- un tramway toutes les 4 mn en heure de pointe et 7 mn en heure creuse ;

- des correspondances facilitées avec la ligne 13 du métro à Châtillon-Montrouge, le RER C à Viroflay RG, le Transilien à Viroflay RD ainsi que plusieurs lignes d'autobus.

Le financement du projet est assuré par l'État, la Région Ile-de-France, les Conseils généraux des Hauts de Seine et des Yvelines, la RATP.

Les travaux se poursuivent avec, notamment, l'entrée en action du tunnelier début 2013 à Viroflay. La section de surface (Châtillon-Vélizy) sera mise en service en 2014, la section souterraine (Viroflay Rive gauche et Rive droite) en 2015.

COMMENT Y ACCÉDER

En ce qui concerne le quartier où depuis des années la question du ter-

minus du bus B est posée, le SDIP a bataillé pour convaincre que la véritable solution était de lui permettre d'aller jusqu'à la gare de Viroflay Rive gauche. Malgré ses interventions répétées et celles de la mairie auprès de Viroflay, cette option n'a pu être réalisée... Le trajet du bus B a été prolongé jusqu'à la place Louis XIV où est aménagée une gare de régulation. L'arrêt du B le plus proche du tramway est celui du bout de la rue Yves-Le-Coz ! (définitivement ?). Il restera aussi le RER C, le vélo (qu'on peut embarquer dans le tram), et... la marche à pieds.

Un site à consulter : <http://www.tramway-chatillon-viroflay.fr>

Michel Duthé

De l'or ! Jaune ou blanc, rose, vert ou rouge...

Donne-moi les fraises ! J'ai besoin du triboulet ! Où est passé le car-bon ?

Mais où sommes-nous pour utiliser pareil langage ? Dans l'atelier de joaillerie tenu par Anne-Laure !

Elle est passionnée par son métier ! Elle est CAP en poche, après ses études en alternance et deux ans de travail dans une bijouterie-joaillerie, son stage débouche sur une embauche. Puis, elle s'installe à son compte, la « petite jeune » (elle a moins de 30 ans !).

Le bouche à oreille fonctionne bien et voilà les commandes ; elle fabrique « votre » bijou, bague de fiançailles, pendentif, boucles d'oreilles, collier.

Pour inventer un modèle, il faut toutes les bases données à l'école bien sûr. Si vous souhaitez commander, elle vous demandera votre budget, puis vous choisirez votre modèle, la pierre souhaitée ; ensuite, à elle de tailler la maquette du bijou dans un bloc de cire. La maquette passe entre les mains du fondeur, celle-ci est pla-

cée avec d'autres sur un « arbre à cires », l'ensemble est alors mis dans un cylindre empli de plâtre, chauffé pour faire fondre la cire, puis on coule le métal. Anne-Laure récupère un bijou « pas propre ». Commence alors le travail de « rattrapage de fonte » : limer les aspérités, émailler avec du papier à grain de plus en plus fin. Suivent le polissage, le sertissage, à nouveau le polissage. Réparations, transformations de bijoux... c'est aussi son affaire.

Helène Volcler

A.L. Jacqmin : 06 21 48 53 16
anelor-eirl@hotmail.fr



Une histoire d'égoûts

En quelques vers, la méseauterie qui arrive aux riverains lorsque les plaques d'égoût qui les desservent sont détériorées par des tiers.

Savez-vous riverain, que sur votre trottoir un tampon de visite est source de déboires. Il permet d'observer la conduite à l'égoût de toutes eaux usées, ce disant sans égoût. Bien que sur voie publique, il vous est privatif, et s'il est descellé, quel que soit le motif, à votre charge sont toutes réparations. Appeler le maçon ? Non, car sans médiation la Cité jugera les travaux incorrects et renverra ses sbires pour que ce soit impeccable.

Bien que dans les édits, il « faille prouver la faute » du pauvre riverain, à votre gorge saute l'armée des argousins brandissant la facture. Enfin le trésorier, comble de dictature, prélève directement sur salaires et pensions ce qui, sans jugement, est une vile extorsion. Vu l'état des trottoirs, cette triste chronique va se multiplier et enfler la critique.

Michel Duthé

14€ de prêt
pour 10 jours
avec livraison et
retour gratuits
(hors frais de transport)

à partir de
80€ de prêt
pour 10 jours
avec livraison et
retour gratuits
(hors frais de transport)

à chacun sa
2ème PAIRE
à partir de 1€ de plus

Optic 2000 recommande les verres Essilor®
* voir conditions en magasin

69 rue des Chantiers • 78000 Versailles • Tel : 01 39 50 06 94
Ouvert le lundi de 14h30 à 19h30 et du mardi au samedi de 10h à 19h30

SOCIETE GENERALE

Une agence Société Générale se tient à votre disposition du mardi au samedi au

au

93, rue Yves-Le-Coz
78000 VERSAILLES
Tél. : 01 39 51 12 18

Petite Coupole

café & restaurant • franco-portugais

01 39 50 23 67 ouvert tous les jours de 6h30 à 20h
1 rue Coste le dimanche de 7h30 à 14h

Réservations pour baptêmes, communions, anniversaires

Solution des Mots croisés

A : Casse-tête. - B : Amalgames. - C : Sou. Ari-se. - D : Sucettes (à l'anis). - E : Orin. ISOR (Rosi). - F : ST. No. - G : Lisérés. - H : Emet-tours. - I : Sels. Hé - 1 : Cassoulet. - 2 : Amour. IM. - 3 : Saucisses. - 4 : SL (Aisselle). En-fête. - 5 : EGAT (Tage). RTL. - 6 : Tartinées. - 7 : Emiès. Su. - 8 : Tesson. RH. - 9 : ESE. Rosse.



Moi, mes parents, ma tatie, r

À quatre jours, j'ai débarqué

J'avais tout juste quatre jours quand j'ai débarqué dans le quartier. Ça fait super longtemps, vu que ça fait trois ans. Autant dire que maintenant j'en connais long sur la vie. Papa et maman m'ont souvent raconté que j'étais une superbe petite fille à la naissance. Ils ont aussi ajouté que je n'avais pas fait mes nuits jusqu'à quatre mois. Crévés qu'ils étaient! Moi

non, ça allait très bien vu que je dormais en journée. Ensuite, pour que maman reprenne son travail, il a fallu trouver quelqu'un qui me garde. Pas question de crèche : c'était déjà surbooké!

Par la mairie, elle a trouvé ma tatie. Des que je l'ai vue, j'ai su qu'elle et moi on allait bien s'entendre, alors je lui ai souri. Quant à maman, le jour où elle est partie au travail, elle a pleuré, la pauvre! Moi, je m'y attendais un peu parce que, quand on était encore toutes les deux toutes seules, elle m'avait emmené à la Papotheque. Là, il y avait d'autres parents avec des bébés, ils n'arrêtaient pas de parler de nous et certains avaient dit que pour eux cela avait été dur la « séparation ».



Des lieux parents-enfants

Ouverts à tous sans inscription pour être dans des espaces accueillants avec les petits, se retrouver avec d'autres parents, parler avec des professionnels.

À la Maison de quartier : La Papotheque, tous les mercredis matin. Autour d'un café, des parents qui attendent les plus grands quand ils sont à des ateliers, des auxiliaires parentales, des mamans avec leurs bébés. On se

pose, on se parle, on se renseigne, on se fait du bien.

La Gazouillothèque pour les tout-petits, le jeudi matin une fois par mois autour d'un thème. Consulter le site www.echoddesnouettes.org Et par le bus B, Le petit square, un lieu d'accueil, de rencontre avec des professionnelles de la petite enfance. 7 rue Sainte-Sophie 01 39 02 72 16

Assise... puis del

Je me suis vite tenue assise, puis debout. Le pied! Pouvoir aller toucher, sucer, ce qu'on voit, le bonheur!

Ma tatie Mimie gardait une autre fille un peu plus grande que moi. Elle savait bien parler, moi pas, mais je n'en perdais pas une miette quand même! Maman, le soir, aimait bien discuter et voulait savoir tout ce qui s'était passé dans la journée. Moi, j'aurais voulu qu'elle ne traîne pas chez Mimie.

Ce que j'aimais le plus, c'était le square. L'après-midi après la sieste. Au stade des Chantiers, j'aimais bien le coin avec la petite maison et le toboggan rien que pour nous, les petits.

Mon papa, le samedi, il m'emmenait voir les chevaux puis on allait dans un square où presque personne ne va : il y donnait rendez-vous à ses copains et discutait. Moi, je préférais ça, parce que je n'aime pas quand mes parents ont l'air de s'ennuyer, ça me force à réfléchir à des activités pour les occuper.

Une chance, cette année-là, je n'ai presque pas été malade. En tout cas, quand je dois aller chez le docteur, maintenant, j'ai compris le truc : je pousse des

cris d'orfraie, pour le principe même quand il ne m'a pas encore touchée. Et alors là, c'est tout le monde aux petits soins. On peut aussi aller à la PMI, mais c'est un peu loin car elle n'est pas dans le quartier.

Jouer au square

Le quartier est bien doté en aires de jeux pour tout-petits : aux stades des Chantiers, de Porchefontaine, à la Fontaine des Nouettes. Mais il en est une, bien cachée, rue Rémont. Entrez dans l'enceinte de la Maison des sports, à droite passez le « porche » entre deux bâtiments ; c'est là, derrière, ouvert à tous.

Merci le club hippique !



Le Relais d'assistantes maternelles et le Relais d'accueil petite enfance « RAM/RAPE »

À « La Goutte de lait », 3 rue Richaud. 01 30 83 00 70.

Il informe sur l'ensemble des modes de garde publics et privés dans la ville, fournit des listes de

professionnels. En mairie, la Direction de la petite enfance qui édite le Guide de la petite enfance et le tout nouveau Guide des parents.

Qui pour me garder

Recette pour faire une bonne garde partagée



Des enfants en bas âge, des parents qui travaillent, des logements assez proches, une nounou, alias « auxiliaire parentale ». Vous réunissez tous les ingrédients grâce à une bouche-à-oreille et/ou aux divers sites internet, vous faites faire connaissance avec intéressés et vous avez un ensemble heureux. C'est ce que m'ont confirmé Claudine, la nounou, Virginie et Sandrine, les mamans, Elliot, May, Zélie, Clémentine et Maïlys, les enfants, sans oublier les papas bien sûr! Lundi et mardi, c'est chez nous, jeudi et vendredi, c'est là-bas. Mais certaines familles préfèrent le mode « à la semaine ». Claudine arrive à 8 h 30, les enfants d'âge scolaire étant conduits à l'école par leurs parents ; à 11 h 30, elle récupère son petit monde, le fait déjeuner, l'ac-

compagne en classe, le retrouve pour le goûter et le travail. À leur retour, les parents trouvent des enfants calmes, en pyjamas, occupés à lire, colorier, etc. la maison en ordre, les jouets rangés, le rêve... Pour les repas, Claudine ouvre le réfrigérateur et utilise ce qu'ont acheté les parents. Je lui laisse la parole : « c'est plus agréable qu'à la crèche (où je travaillais avant), parce que, dans une famille, c'est comme chez moi. Je gère mon temps, je gère les repas... » Finis les problèmes d'enfant malade; Claudine est là! Au besoin, elle change son lieu d'intervention si l'enfant ne peut pas sortir. Elle ne travaille pas le mercredi, mais « je viens en dépannage si nécessaire ».



Multi-accueil

Entrez dans la Maison de quartier, c'est à droite. Catherine, la directrice est à quatre pattes avec le petit amour qui ne veut pas la lâcher et se met à hurler quand elle lui dit qu'elle va m'expliquer « comment ça marche »! Pas du tout convaincu au départ, il finit par se calmer grâce aux paroles et à la patience de l'auxiliaire. L'équipe d'animation est unanime : le quartier est cool, l'ambiance familiale.

L'équipe : elles sont cinq, pour s'occuper des 20 enfants qui leur sont confiés chaque jour. Leur principe de base : « tout est simple ». Mais il est évident que sous cette apparente facilité, se cache une belle organisation. D'accord, c'est une collectivité, mais chaque enfant est traité de façon individuelle et avec beaucoup d'attention. Le but est de le préparer à l'école, donc de favoriser les différents apprentissages, l'autonomie, l'éveil, par les jeux de groupe, l'argile, la pâte à sel, la peinture au corps... autant d'occupations peu souvent vécues à la maison. Quelle que soit l'activité, l'enfant ne sera jamais mis en échec.

Ici, c'est 8 h - 18h30 sur quatre jours, pas le mercredi, mais les horaires sont flexibles. Ici, c'est pour la maman qui travaille aussi bien que pour



celle qui a « juste » besoin de souffler; certains enfants viennent régulièrement, d'autres, beaucoup plus ponctuellement.

Ici, c'est « dehors » tous les jours, dans la cour, au moins vingt minutes, plus, si le temps le permet.

Ici, « on ne prend que les enfants »... Pas de couches à apporter, pas de repas à préparer...

Un constat s'impose au fil des ans, les mamans sont beaucoup plus démunies parce que leurs familles habitent plus loin et sont de ce fait moins disponibles pour aider et soutenir en cas de besoin. Le relais est alors pris par les « accueillantes » de l'équipe, qui dispensent volontiers conseils et aides à qui en exprime le souhait.

Ici, comme à la crèche, les familles peuvent voir un médecin, un psychologue, un psychomotricien, lesquels passent régulièrement une ou deux fois par mois. 01 39 49 42 95

Crèche Jacques Veslot

Épanouissement, accompagnement, respect du rythme, trois mots qui résonnent, dit un leitmotiv, dès l'entrée de la crèche.

C'est le fil rouge de la visite guidée faite par Nathalie Martins, directrice des lieux.

Du lundi au vendredi, quelques 62 bambins accueillis, dès 7 h du matin et jusqu'à 19 h. Tout est calme; du plus jeune (10 semaines) au plus âgé (qui entre à l'école en septembre), chacun est occupé dans un atelier; aucun ne dure plus de 15 minutes; les bébés, ceux né-

en 2012, partent à la découverte de leur corps; les moyens découverts ce qu'ils peuvent faire avec leur corps, les « lois » du vivre ensemble; à cela s'ajoutent les acquis de propreté, de langage et d'autonomie. Les grands font du « perfectionnement » pour respecter l'autre, vivre avec l'autre, attendre son tour, partager... Les sorties sont variées, vous retrouverez les lecteurs, à la bibliothèque, les sportifs, à la patinoire, les écolos, au jardin ou dans les bois, les joueurs, au bac à sable... Quand ils sortent, nos têtes blondes emmènent deux

Assistantes maternelles a



Un travail un peu solitaire que celui d'assistante maternelle! Alors, en 1997, quelques assistantes maternelles entraînées par leur dynamique collègue Inès Silvestre de la rue des Chantiers décident de se retrouver avec leurs petits

pour un arbre de Noël festif. Plaisir partagé d'année en année avec les parents.

L'appel a fait bouillir de neige; quelque dix ans plus tard naissait l'association « Arc en ciel » regroupant actuellement 90 assistantes maternelles de Versailles et Vélizy. Des adhérentes qui se voient, s'entraident, s'organisent et qui ont mis en place, chaque semaine à la Maison de quartier, des ateliers autogérés : ateliers d'éveil, de jeux, de chant avec leurs petits : chacun apporte ses savoirs et les fait partager. Une fois

na crèche... de 4 jours à 3 ans



out



Et puis j'ai eu deux ans

Là, pour moi, ça a été dur. Le mari de ma tatie a été muté en province. Elle a dû déménager alors que moi j'étais si bien chez elle. Mais figurez-vous que j'ai pu aller à la crèche! Maman a dit que c'était une chance folle d'y avoir trouvé une place! Au début, je ne savais pas trop comment faire. C'est que ce n'est pas pareil du tout! Avec tous ces enfants et toutes ces nou-

Combien ça coûte?

Les jeunes parents souhaiteraient toujours plus de place, mais, mais... pour la collectivité « le coût de l'accueil des tout-petits représente 15 000 euros bruts par an et par place ». Quant aux familles, quel que soit le mode de garde, les frais sont de 600 à 1000 euros par mois.



SOS Urgence Maman

Un problème de garde en dernière minute, un bébé malade, un rendez-vous imprévu... Il est possible de téléphoner pour une garde d'une demi-journée ou d'une journée entière par une « maman bénévole » : 01 39 53 84 02

Bébés lecteurs

Pour les 0-3 ans accompagnés d'un adulte, une séance tous les mois à la bibliothèque autour d'un thème. Plaisir assuré. Le 30 mai ce sera

« Le doudou ». Séances de 9 h 30 à 10 h 15. Consulter le site www.echoddesnouettes.org Inscriptions au 01 39 50 60 03

Poussée de fièvre

...redoutable bronchiolite, inévitable gastro, vaccinations, l'occasion de consulter

- les généralistes;
- ou à proximité, les quatre pédiatres qui se relaient en consultation à l'hôpital privé des Franciscaïnes;
- et pour les petits bobos, merci les pharmaciennes!

PMI les plus proches

Pour rencontrer des puéricultrices, bénéficier de consultations de consultations pédiatriques – au CCAS, 3 bis impasse des gendarmes 01 39 50 30 49. On y trouve aussi une consultation de planification familiale. à la MQ Vauban. 76 rue Champ-Lagarde 01 39 02 31 02.

d'activités et avec le printemps, on reste de plus en plus longtemps dans le jardin; parfois même on sort pour aller sur le marché ou donner du pain aux canards en traversant le stade. L'embêtant, c'est qu'il faut toujours donner la main comme avec tata où je devais toujours tenir la poussette. Maintenant, je vais bientôt rentrer à l'école. Quand je vous dis que je suis une grande. D'ailleurs, l'autre jour, l'air de rien comme ça, mes parents ont ajouté « et bientôt tu vas aussi avoir un petit frère ».

velles dames. Finalement je n'ai pas mis longtemps à m'intégrer. C'est super chouette cet endroit. On joue à plein de jeux, notre éducatrice nous propose plein

Ah ben, je comprends mieux maintenant les petits conciliabules pendant que j'étais dans ma chambre, où tout le monde est persuadé que je n'entends rien! Un soir, en sortant de la crèche,

ils sont montés à la bibliothèque pour me montrer plein de livres avec des bébés pour que je me fasse à l'idée, mais moi... j'attends pour voir comment ce sera chez nous!

?



Et aussi, crèche du Centre maternel

Au cours des importants travaux au Centre maternel, une crèche toute nouvelle a vu le jour avec son entrée indépendante, rue Racine. Ouverte en avril 2010, elle accueille essentiellement les enfants des jeunes femmes qui résident là.

nes mères habitant à Versailles et suivies par le Centre. Des horaires plus larges dans cette crèche : 6 h 35 – 19 h 55 et le samedi matin pour les mamans du Centre maternel quand elles travaillent ou sont en formation ce jour-là. Un peu plus de professionnels :



Mais, nouveauté! Dans cette crèche prévue pour 60 petits, outre sept places qui sont réservées pour les petits du personnel du Conseil Général, sept autres le sont pour des Versaillais. Une ouverture attendue rendue possible par une convention entre la Ville et le département des Yvelines dont dépend le centre avec en retour, « en ville » un même nombre de places pour les enfants des jeu-

cinq éducatrices, 25 auxiliaires pour accueillir par groupes de dix, petits et moyens, moyens et grands. Comme chez sa voisine, la crèche J.Veslot, tout est fait pour la sécurité affective et physique des petits pendant que leurs parents travaillent. NB : Pour les deux crèches, aucune inscription directe, toutes les démarches se font en mairie.

Le quartier en chiffres

Le nombre d'enfants de 0 à 3 ans est relativement stable : 345 en 1999, 323 en 2009 soit 4,3 % de la population totale, proportion proche du niveau national, régional et versaillais à 5 %.

Le nombre de femmes actives entre 25 et 55 ans est de 88 %, plus que la moyenne versaillaise et nationale à 83 %.

Source INSEE

L'offre d'accueil Crèche Jacques Veslot : 62 places en accueil régulier de 4-5 jours, ouverte à tous les quartiers de la ville.

Crèche du Centre maternel : 60 places, pour les enfants des mères du Centre, dont 14 pour ceux de Versailles et du Conseil Général.

Multi-accueil : 20 places, pour les petits du quartier.

- 5 places en accueil régulier 4-5 jours;
- 6 places en accueil régulier de moins de 4 jours;
- 9 places en accueil ponctuel.

Crèche familiale municipale : 4 assistantes maternelles salariées par la Ville; 12 places en accueil régulier 4-5 jours; 30 assistantes maternelles agréées en libéral; 86 places en accueil régulier 4-5 jours.

Source : Ville de Versailles Direction petite enfance et famille 2009



ux couleurs d'« Arc en ciel »

par trimestre on peut venir participer à des soirées à thème sans oublier les repas entre collègues/copines. Pour Carnaval les enfants sont déguisés et défilent dans la rue, et grosse cerise sur le gâteau, l'arbre de Noël rituel rassemble

retrouvailles, autour d'un café, par le biais d'une conférence ou, clou de l'année, lors de leur participation à la fête de fin d'année.

Babysit'dating

Le 21 septembre, à la mairie de 14 h à 18 h, pour faire connaissance entre familles et babysitters. 01 39 97 85 15

Forum des tout-petits

Le 25 mai, toute la journée à la mairie et dans ses jardins, c'est la fête pour les parents avec leurs petits : informations, ateliers, spectacles, animations avec ferme et animaux...

RUE DES ECOLES

En bref

Le chemin des lisières

Elle avance la Ceinture verte en lisière de ville et de bois : importants travaux de voirie sur la place du camping, dans le chemin qui mène au bois en attendant ceux du chemin du cordon, des Célestins... (cf. Echo 52).

Au Conseil de quartier, 14 mai

Mardi 14 mai, au Conseil de quartier, étaient essentiellement à l'ordre du jour :

- un contact très attendu avec le responsable SNCF des relations institutionnelles pour envisager des collaborations possibles.
- un compte-rendu du travail de la commission zonage-découpage du quartier qui s'était réunie avec des représentants du Conseil des Chantiers et présentait le projet commun retenu.

Abdenor Sahli à la Maison de quartier



La coordination de la vie associative et des ateliers socioculturels est désormais assurée par Abdenor Sahli à la Maison de quartier. Il y est arrivé avec son expérience d'éducateur en prévention spécialisée et aussi plusieurs années passées dans les Centres Sociaux. De vrais intérêts chez lui que le développement social et tout ce qui aide à créer des liens, orientations mises en œuvre aussi au Secours populaire dont il est secrétaire départemental bénévole.

Mots croisés

de Michel Brunetti Solutions page 3

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A									
B									
C									
D									
E									
F									
G									
H									
I									

Horizontalement

A - Ce jeu l'est-il pour vous ? B - Quels mélanges ! C - Pas grand-chose. Diminue... des plaisirs... anciens ? D - Serge les chante pour Annie ! E - Pour garder la mine. Légèrement coloré, en un sens. F - Pour le patron du jour. Drame, mais pas pour nous. G - En bordure. H - On ne les aime pas trop sur le toit du voisin. I - Pour donner du goût. Interjection.

Verticalement

1 - Un de nos fleurons gastronomiques ? 2 - ..., toujours. Préfixe. 3 - Pour le 1, bien sûr ! 4 - Sous le bras et à l'oreille. Tout au début. 5 - Coule autrement au Portugal. Station voisine. 6 - Beurrées, par exemple ! 7 - Pulvérisés, mais ça ne se dit plus. Commu. 8 - Débris de récipient. Pour un facteur 9 - Points. Méchante.

Troisième trimestre express



Classe de mer.

Cette année, comme d'habitude, de journées portes ouvertes en fêtes d'écoles, avec pour toile de fond le Mois Molière et les festivités de l'année Le Nôtre, le troisième trimestre va passer très vite. Mais, avant d'enterrer le deuxième trimestre, il faut revenir sur un événement assez rare ces dernières années : la classe de

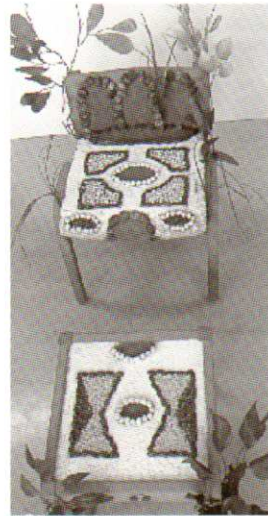
mer des CE1-CE2 à Pierre Corneille. Du 14 au 19 avril, les enfants sont partis à Piriac-sur-Mer (44), avec Madame Poupeau, leur enseignante, et deux accompagnatrices. Hébergés dans un centre de loisirs, ils ont alterné les heures d'enseignement (avec rédaction d'un conte sur le thème de la mer), le travail sur l'océan et les ma-

rées, et la pêche à pied. Opération pleinement réussie. À Yves Le Coz, c'est le projet « États de sièges » qui a attiré notre attention. Il

s'agit d'un projet départemental des classes de CP et CM1. Les élèves ont réalisé des productions plastiques qui seront exposées au château de Versailles à partir du 12 juin.

Toujours à Yves Le Coz, un autre projet en CM1 « Des couleurs et des hommes » a permis de réfléchir sur les notions de dialogue, respect, différence et tolérance, avec réalisation d'objets : des sièges et manipulation de photos. Les CP ont travaillé sur l'année Le Nôtre.

M.N. Roger



Siège Le Nôtre.

Les fêtes d'école auront lieu :

- À Yves Le Coz, samedi 22 juin à partir de 11 h 30, après l'exposition des travaux réalisés au long de l'année. Les deux fédérations de parents se réuniront pour proposer des stands pour petits et grands et un buffet.
- À Pierre Corneille, la fête est programmée le vendredi 28 juin, de 18 h 30 à 21 h 30, avec un spectacle autour de la danse, un buffet et des stands de jeux.

Cambriolages : l'Écho mène l'enquête

Samedi 8 décembre dernier, Caroline, son mari et leur fils partent en fin d'après-midi faire une course et ferment leur maison rue Lamartine. Quand ils reviennent une heure plus tard, la porte-fenêtre donnant sur le jardin est grande ouverte, le salon et les chambres sont sens dessus-dessous. Les deux ordinateurs portables ont disparu, tous les bijoux en or et en argent également, ainsi que les flacons de parfum de grandes marques et quelques vêtements « branchés ». Caroline retrouvera sa paire de bottines dans le jardin, comme tombée du sac de quelqu'un qui s'enfuit en courant. Ce scénario s'est répété 17 fois à Porchefontaine du 26 novembre au 30 décembre dernier, ce qui fait pratiquement un cambriolage tous les deux jours.

Nous sommes allés rencontrer le commissaire Jacquinet. Il précise qu'il y a eu une recrudescence de cambriolages dans toute la ville (35 sur ces 5 semaines) comme dans tout le pays (+ 11,56 % pour les Yvelines en un an). Depuis janvier, on est retombé à un cambriolage par semaine, le niveau « habituel ». Sur l'année, Montreuil est autant touché que Porchefontaine, et Glatigny plus encore. Le mode opératoire est toujours le même : comme chez Caroline, les vols ont lieu dès qu'il fait sombre, en fin

d'après-midi et en soirée, jamais la nuit, avec un pic le jeudi que le commissaire de police n'explique pas. Les objets volés sont essentiellement les bijoux et le multimédia léger (téléphones et ordinateurs portables, tablettes tactiles). Pas de saccage. Malgré les nombreuses rondes de policiers (en uniformes et en civil) aidés par la police municipale (deux patrouilles jour et nuit) et par la BAC (brigade anticriminalité), une présence policière accrue dans et autour de la gare de Porchefontaine pour couper la retraite des voleurs, les caméras de surveillance aux entrées du quartier, aucun flagrant délit n'a pu être réalisé à ce jour.

Il faut dire qu'un cambriolage est très rapide (moins de 10 mn) et que seulement 6 victimes sur 10 en moyenne portent plainte. Or, les enquêteurs ont besoin de tous les témoignages pour réaliser des recoupements dans des vols souvent commis sans laisser la moindre trace par des bandes parfois maueuses d'Europe de l'Est (Bulgarie, Roumanie, Géorgie). Sans tomber dans la « psychose », le commissaire Jacquinet encourage les Porchifontains à une vigilance accrue : « il ne faut jamais hésiter à appeler le 17 pour signaler un comportement ou un fait suspect. Vous ne nous "dérangez" pas ! » assure-t-il.

QUE FAIRE POUR SE PROTÉGER ?

Tout ce qui peut retarder les malfaiteurs est bon. Ne laissez pas vos clés sous le paillason ou dans un pot de fleurs, changez de fenêtres si elles ne sont pas « anti effraction » (la GMF a refusé d'indemniser une autre famille cambriolée rue Lamartine, au prétexte que sa maison n'en était pas pourvue...), installez une alarme, fermez toutes les fenêtres quand vous sortez (et idéalement les volets côté jardin), mais laissez éventuellement une petite lumière et la radio allumées pour créer l'illusion d'une présence, et ne laissez pas traîner dans le jardin une échelle ou des outils. Rangez vos portables et cachez vos bijoux dans un endroit improbable (ce qui était bien caché chez les victimes que j'ai interrogées n'a pas eu le temps d'être trouvé).

À la mairie, Thierry Voittelier, adjoint à la sécurité, rappelle l'existence des opérations « Tranquillité vacances » proposées par les polices municipales et nationale, et annonce l'installation future de caméras de surveillance supplémentaires.

Par ailleurs, on a constaté ici aussi des vols « à la fausse qualité ». Un faux policier sonne chez vous et vous demande de vérifier avec vous que vos objets de valeur sont toujours là, en prétextant

tant des rôdeurs dans le quartier. Pendant que vous lui montrez vos « richesses », son complice, entré 5 mn plus tôt en tant que (faux) « plombier envoyé par la ville vérifier votre installation de gaz » vous appelle dans la cuisine. Le faux policier laissé seul devant vos bijoux les embarque et disparaît. Il faut donc, en cas de doute, et même si des cartes professionnelles vous sont présentées, appeler le service ou la société dont vous intercolleuse se réclament et ne pas ouvrir. Enlevez les cartes de visite publicitaires coincées entre deux poteaux électriques, celles qui dépassent des boîtes aux lettres ainsi que d'éventuelles marques à la craie devant chez vous : ce sont peut-être des repères laissés en vue d'un futur méfait.

Laetitia Marchiol

Sur le site « voisinsvigilants.org », deux membres du comité de quartier viennent de créer une communauté appelée « Porchefontaine », pour amplifier la surveillance informelle et bienveillante entre amis et voisins qui le souhaitent.

On peut retrouver sur le site du journal (www.echodesnouvelles.org) le dépliant officiel de la Préfecture de police contenant des conseils contre les cambriolages.

Delarue
Boulangier - Pâtisier
Chocolatier

Horaires d'ouverture
6 h 30 - 13 h 30
15 h 30 - 20 h 00

Fermeture mardi après-midi
et mercredi toute la journée

94, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles - 01 39 51 20 32

Entreprise de Marco

TRAVAUX DE MAÇONNERIE - RAVALEMENT
CARRELAGE - PLOMBERIE ET TRAVAUX DIVERS
☎ 01 39 50 38 56 - 01 39 53 44 03
101, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles

GARAGE DE VERSAILLES

Ventes
FIAT LANCIA Alfa Romeo SUZUKI

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

18 rue de Condé • 18 rue Albert Sarraut - 78000 Versailles • 01 30 21 14 04
garage.de.versailles@wanadoo.fr • www.garage-de-versailles.com

Menuiserie BOIS, PVC, ALU et Mixte
volets roulants, stores, porte de garage,
Vitrerie & Miroiterie

Tél: 01 39 50 04 12
avvs@wanadoo.fr
1, rue Pierre Curie - VERSAILLES

La vente du Bois des Célestins

UNE RÉSIDENCE HLM MYTHIQUE

L'expression HLM évoque souvent pour nous des tours ou des grands ensembles impersonnels. Dans ce domaine, on peut dire que le Bois des Célestins, résidence mythique du quartier de Porchefontaine, est une exception. D'abord parce qu'elle est issue d'après négociations. À la place de l'ancienne cité d'urgence, détruite à la fin des années 70, il avait d'abord été question de construire un abattoir, puis un marché de gros, puis des tours HLM. Le SDIP (Syndicat de défense des intérêts de Porchefontaine) s'est battu avec acharnement... et en 1984, 24 pa-

villons de 4 appartements sont sortis de terre à la lisière du bois. C'était du semi-préfabriqué, il n'y avait pas de vide sanitaire, mais on devait s'y sentir bien puisqu'au début des années 2000, 80 % des résidents étaient là depuis la construction.

UNE VENTE CONTESTÉE

Fin 2012, Versailles Habitat, propriétaire de la résidence, décide de vendre, et en mars 2013, signe un compromis de vente avec IRP, l'organisme HLM. Cette vente est contestée par Bernard Laloux, responsable de l'Association des locataires modérés, et lui-même résident. Nous n'avons pas l'intention de refaire ici l'historique de cette négociation à rebondissements. La presse en a parlé à plusieurs reprises ces dernières semaines. Nous voulons simplement faire le point de la situation au moment où nous bouclons le numéro, début mai. Il y a donc promesse de vente pour une somme de 13 millions d'euros, et la société IRP, futur propriétaire, envisage 1,5 million de travaux, pour le remplacement des menuiseries extérieures, le ravalement, la rénovation de l'isolation, les toitures

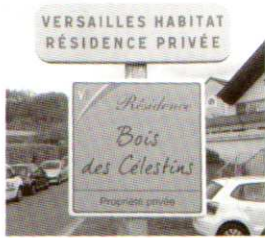


et diverses autres urgences. Reste le problème des installations électriques qui, de l'avis de tous, sont considérées comme ruineuses. L'IRP s'est engagée à plusieurs reprises, mais oralement, à ne pas augmenter les loyers. Beaucoup de résidents, au vu des travaux à réaliser, ont du mal à croire que le budget ne sera pas dépassé et que le loyer sera maintenu. Et puis, il y a les greniers, parfois aménagés, qui devraient être remis dans l'état initial avant changement de locataire, et qui peuvent, si la transformation est entérinée, amener un changement de statut de F2 en F3 par exemple. De son côté, Bernard Laloux reproche à

Versailles Habitat de n'avoir pas entretenu la résidence, ce qui d'après lui rendrait la vente illégale. Il a donc déposé un recours auprès du tribunal administratif de Versailles, et encouragé les autres résidents à faire de même. Nous n'avons pu le rencontrer à ce sujet. Donc, une double échéance : la vente devrait être effective début juin 2013, et la réponse du préfet (au recours) devrait intervenir dans les deux mois.

En attendant, le printemps est arrivé, les balcons sont fleuris et nous n'avons pas rencontré beaucoup de candidats au départ.

M.N. Roger



En bref

Chorale Saint-Michel

La chorale était invitée à Prague du 8 au 12 mai 2013 où, sous la direction de Michel Brunetti, elle a donné un concert le samedi 11 en l'église Saint-Joseph de Mala Strana et a participé à l'animation liturgique de la messe dominicale du Château de Prague, en la cathédrale Saint-Guy. Des performances très appréciées, dans des monuments à l'excellente acoustique au cœur d'une ville renommée. Occasion pour les choristes et des conjoints de visiter durant quatre jours la capitale tchèque. Le concert annuel de la chorale aura lieu le jeudi 20 juin à 20 h 45 à l'église Saint-Michel de Versailles. Comme d'habitude, un concert très éclectique avec des chants populaires, religieux et anciens, et le merveilleux Magnificat de Monteverdi. Entrée et participation libres.

Chasse aux œufs pour le Maroc



Lundi de Pâques, 1^{er} avril, le groupe des pionniers et des caravelles de Saint-Michel organisait une grande chasse aux œufs à la Fontaine des Nouvelles. Une cinquantaine de petits chasseurs ont participé à cette action dont le but était de récolter des fonds pour un projet humanitaire destiné à rénover deux écoles marocaines du Haut Atlas. Les pionniers et guides partiront du 16 au 31 août pour effectuer des travaux avec l'aide de la population locale et de l'association « Un pont pour Akrim ». L'argent récolté doit notamment servir à l'achat de matériaux de construction.

Le Tour de France

Le Tour de France fête ses 100 ans en 2014. Le 21 juillet, la dernière étape partira de la mairie vers 18 h, fera le tour de Versailles, passera à nouveau par Porchefontaine pour reprendre son parcours habituel vers Viroflay et Paris. Un grand feu d'artifice aux Champs Elysées clôturera ce centième Tour aux parcours et horaires exceptionnels.

Nouveau bâtiment sportif

En juillet prochain le bâtiment qui jouxte le terrain de rugby et la piste d'athlétisme du stade sera rasé et un nouveau bâtiment de plus de 450 m² sera érigé afin de mettre à la disposition des associations concernées et notamment le Rugby club de Versailles (RCV) des installations modernes, fonctionnelles et confortables répondant aux nouvelles normes en vigueur. Elles comprendront quatre vestiaires avec douches, deux vestiaires pour les arbitres avec douches et sanitaires, une salle de musculation, une salle de contrôle antidopage, des locaux et salle de réunion pour le RCV, des WC publics. La construction prendra huit mois environ. L'aspect paysager du bâtiment a fait l'objet d'une attention particulière. La toiture sera recouverte de pelouse et d'arbustes pour se fondre dans le paysage et la vue sur la forêt de Meudon sera préservée.

HIER La Nuit des jeux



« pion », jeux d'ambiance avec l'association Esprit ludique, jeux de plateau avec le Club Versillais des jeux de figurines et l'Association de modélisme ferroviaire, jeux surdimensionnés avec l'association Mon meuble en carton.

Boissons, sandwiches et gâteaux étaient proposés par les membres du CLAP53 et de Sesakinouf. Au total, 700 cents personnes participèrent à ce



grand rassemblement convivial et ludique. Si certains jeux furent plus particulièrement plébiscités par certaines tranches d'âges – comme les jeux vidéo pour les adolescents – les offres de jeux ont réellement brassé les générations, les personnes isolées et les familles. Ce qui laisse présager une superbe suite à cette grande première.

M.C. Claraz



DEMAIN À réserver



PORCHEFONTAINE
SAM. 14 SEPTEMBRE
FÊTE DU BALLAMÔME
PLACE DU MARCHÉ

DÈS 17H
> PARADE DE VÉLO
> BARBECUE GÉANT
> BAL AVEC ORCHESTRE

CHESNEAU RIVE GAUCHE

Gestion — Transaction — Location

93, rue Yves-Le-Coz — 78000 Versailles
Tél. : 01 39 49 94 25 — Fax : 01 39 49 96 40
e-mail : immobilier-chesneau@wanadoo.fr



CAVE À VINS, WHISKIES,
CHAMPAGNES

19, rue du Pont-Colbert
Tél./Fax : 01 39 49 57 27

SYLBER ELECTROMENAGER

VENTE & DÉPANNAGE À DOMICILE

ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

01 39 53 03 03

23-25 rue du Pont Colbert



PIZZA PORCHEFONTAINE

Pizzeria Restaurant

99 rue Yves-Le-Coz
78000 Versailles

01 39 24 06 70



Fermé le dimanche

Élisabeth Duthé

Tout le monde l'appelle Babette

Elle devait parler d'elle, de sa vie. Elle a surtout parlé des autres, des enfants. « Ce sont eux », dit-elle, « qui sont importants et nous apprennent à vivre ». À la Maison de quartier, elle aime occuper de temps en temps le rôle « d'animatrice de couloir ». « J'essaie de créer du lien entre toutes les personnes : parents, nounous, enfants qui, dans les couloirs de la Maison de quartier, recherchent les contacts, les échanges. » C'est le but de la Papothèque qu'elle anime tous les mercredis matin, en plus de ses autres activités, notamment l'accompagnement des enfants en difficulté scolaire pour qu'ils prennent confiance en eux et réussissent.



FILLE ET PETITE-FILLE D'« INSTITUT »

La pédagogie et le lien social sont les deux passions qui guident sa vie. Après une formation en lettres modernes, elle l'accompagne son mari à l'étranger : Canada, Pérou, Italie. Devenue entre-temps mère de deux petites filles, elle est frappée par l'isolement des mères de famille, expérience qui, bien des années plus tard, a inspiré la Papothèque. Revenue en France, elle s'installe à Porchefontaine en 1978, devient animatrice en soutien scolaire et donne des cours de français aux personnes illettrées. Elle travaille cinq ans à Trappes dans une association et s'occupe d'insertion pour des personnes ayant un bas niveau de qualification. Après cette expérience de

terrain, riche de rencontres et de diversité culturelle, elle sent le besoin de compléter sa formation. En 1998, proche de la cinquantaine, elle décide de reprendre des études et prépare à Paris V une licence en sciences de l'éducation suivie d'une maîtrise sur le handicap scolaire. Mais si ces études satisfont son appétit de savoir en matière pédagogique, elles ne lui donnent pas pour autant un emploi. « Trop vieille, trop diplômée », lui dit-on aimablement. Elle suit donc une formation en animation, passe les

concours de la fonction publique et trouve un stage à la Maison de quartier Notre Dame où elle met en place des espaces d'écriture. En 2000, un poste d'animatrice « retraités » se libère à la Maison de quartier de Porchefontaine où, en 2002, elle revient à sa vocation première, l'accompagnement à la scolarité qui, depuis 2000, fait l'objet d'une charte et d'un cadre légal : le Contrat local d'accompagnement à la scolarité (dispositif CLAS) qui prévoit aussi l'accompagnement des parents. Elle coordonne une équipe d'animateurs et de bénévoles aux profils très différents dont elle apprécie énormément les compétences, la disponibilité et l'engagement. Elle travaille avec Mathilde, professeure d'art plastique, pour permettre aux enfants de réussir autrement et de s'engager sur des projets culturels.

« Il faut consacrer du temps aux enfants et leur apprendre à s'exprimer pour qu'ils puissent mieux vivre en société » insiste-t-elle, « nous vivons trop dans l'immédiat et la violence par manque de temps, d'attention et de vocabulaire ». Puis de citer un de ses auteurs favoris, Alain Bentolila, auteur de « Le verbe contre la barbarie » : « il faut en venir aux mots plutôt qu'aux mains ».

Au mois de juin, Babette part en retraite, elle aura 65 ans. Elle nous manquera. Nul doute qu'avec la passion qui l'anime, elle continuera à accompagner d'autres personnes et à transmettre avec bienveillance et exigence les vertus pacifiques du verbe qui nous aident à vivre ensemble.

N. Fruythof



Echo des Nouettes
 23 rue Lamartine • 78000 Versailles
 e-mail : courriel@echodesnouettes.org
 Site Web : www.echodesnouettes.org
 Paraît trois fois par an. Association • Journal de Porchefontaine • éditeur. ISSN 1269-0996. Directeur de la publication : Mariejo Jacquey. Conception, réalisation et impression : La Fourmi & Epsilon

ONT PARTICIPÉ à la rédaction de ce numéro : Sylviane d'Almagne, Marie-Christine Claraz, Michel Duthé, Norbert Fruythof, Marie-Jo Jacquey, Laetitia Marchiol, Bernadette Permetel, Marie-Noëlle Roger, Alain Roger, Jean Sebillotte, Hélène Volcier.

« LA BOUCHERIE »
 Monsieur M. ANDRE-JOANNY
 62, rue Albert-Sarraut 78000 VERSAILLES
 Tél. 01 39 50 50 24
*Viande de 1^{er} choix
 charcuterie : volailles : plats cuisinés*

laforet
 Versailles Porchefontaine
 Gestion Locative – Transaction – Location
 Place du Marché – 93 rue Yves Le Coz
 Tél. : 01 39 49 94 25
 e-mail : versailles.rg@laforet.com
 SARL Chesneau Rive Gauche

Calendrier

MAI

Du 14 au 31 Exposition De fils en aiguilles • Les plus belles réalisations des petites mains de la Maison de quartier • En partenariat avec l'association des Brodeuses d'Ile de France • A découvrir dans les locaux de la Maison de quartier entre 9 h et 19 h Entrée libre • Contact : Maison de quartier 01 39 02 12 41 • MQ

Samedi 25 Spectacle par la Compagnie de la rose dorée
 Contact : rose.doree@free.fr • MQ

Dimanche 26 mai Après-midi dansant • Par l'association Versailles swing danse
 Contact : contact@versailles-swing-danse.org • MQ

Jeudi 30 Thé dansant avec orchestre • Tarif : 9,70 € pour les Versaillais et 11,70 € pour les non Versaillais
 Contact : Maison de quartier 01 39 02 12 41 • SD

JUIN

Samedi 1^{er} Représentation théâtrale « Vipères sur le gril »
 de Jean-Louis Châles • À 20 h 30 • Tout public • Sans réservation
 Par la Compagnie des Lucioles • Entrée libre • au chapeau •
 Contact : 06 62 51 55 01 • SD

Samedi 1^{er} et dimanche 2 « Chaussée interdite aux piétons » • Par la compagnie Macadames • 17 h • Réservations : www.melimele78.fr/06 09 70 73 27 • A

Dimanche 2 Stage découverte du Qj Gong • de 9 h 30 à 17 h 30
 Inscriptions à la Maison de quartier • coût 35 euros • Modalités pratiques sur le site www.qigong-versailles.fr • MQ

Du 4 au 30 Exposition Follement artistique • Les ateliers arts plastiques de la Maison de quartier font leur show ! • A découvrir entre 9 h et 19h
 Entrée libre • Contact : Maison de quartier 01 39 02 12 41 • MQ

Jeudi 6 Thé dansant avec orchestre • de 14h à 18 h • Tarif : 9,70 € pour les Versaillais et 11,70 € pour les non Versaillais
 Contact : Maison de quartier au 01 39 02 12 41 • SD

Vendredi 7 et samedi 8 « Zoé » • par la compagnie Circo Zoé • Vendredi 7 à 20 h 30 • Samedi 8 à 17 h • Réservations : www.melimele78.fr/06 09 70 73 27 • A

Samedi 8 Représentation théâtrale « Je veux revoir Mioussov »
 de Valentin Kataïev • À 20 h 30 • Tout public • Par l'association Théâtre des Deux Rives • Mise en scène Daniel Annotiau • Tarif : 9 €, 7 € pour les habitants de Porchefontaine • Gratuit pour les moins de 10 ans
 Contact : annotiaudaniel@yahoo.fr/06 14 36 49 72 • MQ

Dimanche 9 Vide-grenier de Porchefontaine • Organisé par CLAP53
 Renseignements : 01 39 53 02 02 / 06 11 84 01 92 / clap53@free.fr

Dimanche 9 Représentation théâtrale « Les fruits secs de la passion »
 de Christophe Lamy • À 18 h • Tout public • Par la compagnie Jeux d'émotion
 Mise en scène Odile Montagne • Tarif : gratuit
 Contact : omontagne@laposte.net/06 63 19 49 76 • MQ

Mercredi 12 Représentation théâtrale « Le Bourgeois gentilhomme »
 de Molière (3 premiers actes) • À 15 h • Tout public • Par les ateliers théâtre de l'ALEPP • Gratuit • Contact : alepp.porchefontaine@laposte.net • MQ

Samedi 15 et dimanche 16 « Le Pupitre » par la compagnie Cirque en équilibre • 17 h • Réservations : www.melimele78.fr/06 09 70 73 27 • A

Samedi 15 Dansons ! • Spectacle de danse des ateliers Danse de la Maison de quartier. 10 ans de danse à la Maison de quartier : rétrospective, souvenirs et surprises !
 En soirée • Entrée libre, réservation conseillée
 Contact : Maison de quartier 01 39 02 12 41 • Gymnase Monthaaron

Mercredi 19 Journée follement « Jardins » • L'âme de Le Notre flottera au-dessus de cette grande journée consacrée aux arts plastiques (édition 2) : jardins décalés, créations vertes, patouilles pour les tout-petits, pique-nique partagé...
 De 9 h 30 à 19 h • Par la Maison de quartier, la bibliothèque et les associations RESP, ADBIF et Mon meuble en carton • Entrée libre
 Contact : Maison de quartier 01 39 02 12 41 • MQ

Jeudi 20 Cirque en musique, musique en cirque • Les élèves des ateliers Musique de la Maison de quartier vous convient à un concert imaginé en partenariat avec l'École de cirque Méli-Mélo. Jam Session de clôture • En soirée
 Par la Maison de quartier et l'École de cirque Méli-Mélo • Entrée libre, réservation conseillée • Contact : Maison de quartier 01 39 02 12 41 • A

Jeudi 20 Concert • Par la Chorale Saint-Michel • Chants populaires, religieux et anciens, et le merveilleux Magnificat de Monteverdi • 20 h 45 • Entrée et participation libres • Église Saint-Michel

Les 22, 23, 26, 29 « Cabaret » • par Les Méli-Mélo • Samedi 22 à 18 h
 Dimanche 23 à 17 h • Mercredi 26 à 16h30 • Samedi 29 à 18h • Réservations :
 www.melimele78.fr/06 09 70 73 27 • Plus d'informations sur le site
 www.echodesnouettes.org • A

Dimanche 30 juin Pique-nique pour tous à la Fontaine des Nouettes
 15h : Théâtre : Don Juan

SD Salle Delavaud • MQ Maison de quartier • A Chapiteau
 Plus d'informations sur le site www.echodesnouettes.org